



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városház u. 92.
tel.: +36 76/412-616, fax: +36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

Arola légfrissítő gél 150 g fenyő

1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

1.1. Termékazonosító: Arola légfrissítő gél 150 g fenyő

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználásai, illetve ellenjavallt felhasználásai:

Azonosított felhasználás: Termék kis helyiségek és autók felfrissítésére, lakossági felhasználásra.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

Gyártó:

“POL-HUN” M. BIELSKA SP. J.
11 Listopada 65, 95-040 Koluszki, Poland
Telefon: +48 (44) 725 30 00

Forgalmazó:

Malen Kft.
6000 Kecskemét Városház u. 92.
Telefon: +36 76/412616
Fax: +36 76/509209
Biztonsági adatlapért felelős személy e-mail címe: malen@malen.hu

1.4. Sürgősségi telefonszám:

Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ), Budapest, HU
Telefon: +36 80 20 11 99
Általános vészhívó: 112

2. SZAKASZ: A veszély azonosítása

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása:

A termék az 1272/2008/EK EPT rendelet szerint nem veszélyes keverék.

2.2. Címkézési elemek: Nem jelölésköteles.

Arola légfrissítő gél 150 g fenyő

(Gyártói ajánlás):

P101 Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét.
P102 Gyermekektől elzárva tartandó.
P103 Használat előtt olvassa el a címkén közölt információkat.

Kiegészítő mondatok:

EUH208 „(Terpinolén, cineol)-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.”

2.3. Egyéb veszélyek:

A keverék nem tartalmaz PBT és vPvB komponenst.

3. SZAKASZ: Összetétel/összetevőkre vonatkozó információk

3.2. Keverékek:

Komponensek	Azonosítók	Osztályozás	%
króm-hidroxid-szulfát; Chromium hydroxide sulphate (munkahelyi expozíciós határértékkel rendelkező anyag)	CAS: 12336-95-7 EU: 235-595-8 Regisztrációs szám: 01-2119458867-19-xxxx	Acute Tox. inhal. 4 H332	0,1-0,2
terpinolén; p-mentha-1,4(8)-diene (kiváltási határértékkel rendelkező anyag)	CAS: 586-62-9 EU: 209-578-0 Regisztrációs szám: 01-2119982324-34-xxxx	Asp. Tox. 1 H304, Skin Sens. 1B H317, Aquatic Acute 1 H400, Aquatic Chronic 1 H410	0,16
cineol (kiváltási határértékkel rendelkező anyag)	CAS: 470-82-6 EU: 207-431-5	Flam. Liq. 3 H226, Skin Sens. 1B H317	≤ 0,15

A H-mondatok teljes szövegét lásd a 16. szakaszban!



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városhíd 92.
tel.:+36 76/412-616, fax:+36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

4. SZAKASZ: Elsősegély-nyújtási intézkedések:

4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:

Belélegzés: Normál használati körülmények között nem jelent belégzési veszélyt. Nagy mennyiség belélegzése esetén az érintett személyt vigyük ki friss levegőre, pihentessük és tartsuk melegen. Forduljunk orvoshoz.

Szembe jutás: A nyitott szemet legalább 10-15 percig öblítsük ki bőven vízzel. Kerüljük az erős vízáramot, mert szaruhártya sérülést okozhat. Ne adjunk semmilyen gyógyszert az orvosi ellátás előtt. Távolítsuk el a kontaktlencsét. Forduljunk orvoshoz.

Bőrrel érintkezve: Távolítsuk el a szennyezett ruházatot. Öblítsük le bő vízzel. Forduljunk orvoshoz.

Lenyelés: Öblítsük ki a sérült száját bő vízzel. Ne hánytassunk! Hányás esetén a sérült fejét tartsuk alacsonyan, hogy a hányadék ne juthasson a tüdőbe (aspiráció). Forduljunk orvoshoz.

4.2. A legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:

Belégzésnél a légzőszervek irritációja.

4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:

Nincs elérhető adat. Tüneti kezelés.

5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

5.1. Oltóanyag:

Megfelelő oltóanyagok: Tűzoltópor, szén-dioxid.

Nem megfelelő oltóanyagok:

Közvetlen, erős vízszugár.

5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:

A termék kén-oxidokat és szén-oxidokat fejlesztve bomlik.

5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat:

Viseljünk teljes tűzálló védőruházatot, és a teljes arcon túlnyomásos üzemmódban működő, zárt rendszerű légzőkészüléket.

6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:

Nem vész-elhárítóknak: Kerüljük a termék bőrrel és szemmel való érintkezését.

Vész-elhárítóknak: Kerüljük a termék bőrrel és szemmel való érintkezését. Viseljünk vegyszerálló védőkesztyűt, védőruházatot és megfelelő védőszemüveget.

6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések:

A keverék króm-hidroxid-szulfátot tartalmaz. Tartsuk távol csatornáktól, felszíni és talajvizektől és a talajtól.

6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:

A kiömlést azonnal tisztítsuk fel. A kiömlött terméket gyűjtjük össze és tegyük megfelelő hordókba vagy tárolóedénybe a biztonságos ártalmatlanításig. A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsuk.

6.4. Hivatkozás más szakaszokra:

Lásd még a 7. szakaszt!

7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:

A helyes ipari és munkahigiéniai gyakorlat szerint kezeljük. Kerüljük a termék bőrrel és szemmel való érintkezését. Használat után mossunk kezét. Bármilyen kémiai érintkezés után minden érintett bőrfelületet azonnal mossunk le. Nem szabad enni, inni és dohányozni a munkahelyeken.



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városhíd 92.
tel.:+36 76/412-616, fax:+36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt:

Tároljuk hűvös, száraz, jól szellőző helyen. Optimális tárolási hőmérséklet: 10-25 °C. A tartályokat függőlegesen és szorosan lezárva tartjuk, élelmiszerektől távol.

7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):

Lásd az 1.2. szakaszt!

8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

8.1. Ellenőrzési paraméterek:

Munkahelyi expozíciós határértékek az adatlap készítésekor hatályos 5/2020. (II. 6.) ITM rendeletben.

Megnevezés	CAS-szám	ÁK-érték mg/m ³	CK-érték mg/m ³	Jellemző tulajdonság	Hivatkozás	ÁK korrekciós csoport
EGYÉB SZERVETLEN KRÓMVEGYÜLETEK [a króm (VI) vegyületek kivételével] (Cr-ra számítva)		0,5	2	i, sz, BEM		T

i	ingerlő anyag, amely izgatja a bőrt, nyálkahártyát, szemet vagy mindhármat
sz	Túlérzékenységet okozó (szenzibilizáló) tulajdonságú anyag. Az anyagra érzékeny egyéneken „túlérzékenységen” alapuló bőr-, légzőrendszeri, esetleg más szervet/szervrendszert károsító megbetegedést okozhat.
BEM	biológiai expozíciós mutató
ÁK-érték	megengedett átlagos koncentráció
CK-érték	megengedett csúszkoncentráció
CAS-szám	A vegyi anyagok azonosítására használt Chemical Abstracts Service regisztrációs szám

	ÁK korrekciós csoportok	A korrekciós faktor számításának módja
T.	Azok az anyagok, amelyek egészségkárosító hatása <u>TARTÓS</u> expozíciót követően jelentkezik.	Korrigált ÁK = ÁK x 40/a heti óraszám

A foglalkozási vegyi expozíció esetén vizsgálandó biológiai expozíciós és hatásmutatók megengedhető határértékei

1. A foglalkozási vegyi expozíció esetén vizsgálandó biológiai expozíciós és hatásmutatók megengedhető határértékei vizeletben

Vegyianyag	Biológiai expozíciós (hatás) mutató	Mintavétel ideje	Megengedhető határérték			
			mg/g kreatinin	mikromol/ mmol kreatinin (kerekített értékek)	mg/l	µmol/l
Króm	króm	m.v.	0,01	0,022		

m.v.

műszak végén

8.2. Az expozíció ellenőrzése:

Személyi védőeszközök:

Légzésvédelem:

Nem szükséges a munkahelyen szokásos munkavégzés során.

Szemvédelem:

Nem szükséges a munkahelyen szokásos munkavégzés során.

Kéz- és bőrvédelem:

Ha hosszú ideig érintkezésbe kerülünk a termékkel, használjunk az EN 374/MSZ EN 374-2:2015 szabványnak megfelelő védőkesztyűt.



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városhíd 92.
tel.:+36 76/412-616, fax:+36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk:

- a) Külső jellemzők: Zöld/szürke/világoskék kemény gél.
 - b) Szag: Az illatípusra jellemző (fenyő).
 - c) Szagküszöbérték: Nem alkalmazható.
 - d) pH: 5,0-7,0.
 - e) Olvadáspont/fagyáspont: Nincs meghatározva.
 - f) Kezdeti forráspont és forrásponttartomány: Nem alkalmazható.
 - g) Lobbanáspont: Nem alkalmazható.
 - h) Párolgási sebesség: Nem alkalmazható..
 - i) Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapot): Nem gyúlékony.
 - j) Felső/alsó gyulladási határ vagy robbanási tartományok: Nem alkalmazható.
 - k) Gőznyomás: Nem alkalmazható.
 - l) Gőzsűrűség: Nem alkalmazható.
 - m) Relatív sűrűség: Nincs meghatározva.
 - n) Oldékonyság (oldékonyságok): Vízben oldható.
 - o) Megoszlási hányados: n-oktanol/víz: Nincs meghatározva.
 - p) Öngyulladás hőmérséklet: Nem alkalmazható.
 - q) Bomlási hőmérséklet: Nincs elérhető adat.
 - r) Viskozitás: Nincs meghatározva.
 - s) Robbanásveszélyesség: Nem alkalmazható.
 - t) Oxidáló tulajdonságok: Nem alkalmazható.
- 9.2. Egyéb információk: Nincsenek.

10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

- 10.1. Reakciókészség: A keverék reaktivitási veszélyét nem vizsgálták.
- 10.2. Kémiai stabilitás: A termék az ajánlott tárolási körülmények között stabil. Kerüljük a 0 °C alatti hőmérsékletet.
- 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége: Normál körülmények közt nincsenek.
- 10.4. Kerülendő körülmények: Nedvesség, 0 °C alatti hőmérséklet.
- 10.5. Nem összeférhető anyagok: Oxidáló anyagok.
- 10.6. Veszélyes bomlástermékek: Kén-oxidok.

11. SZAKASZ: Toxikológiai információk

11.1. A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ:

- a) Akut toxicitás: A keveréket nem vizsgálták.
A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- Króm-hidroxid-szulfát:
LC₅₀ (belélegzés, patkány, 4 h):
4,58 mg/l.



- b) Bőrkorrózió/bőrirritáció: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- c) Súlyos szemkárosodás/szemirritáció: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- d) Légzőszervi vagy bőrszenzibilizáció: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek, de tartalmaz terpinolént és cineolt a kiváltási határérték fölött. Allergiás reakciót válthat ki.
- e) Csírasejt-mutagenitás: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- f) Rákkeltő hatás: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- g) Reprodukciós toxicitás: A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- h) Egyetlen expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- i) Ismétlődő expozíció utáni célszervi toxicitás (STOT): A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.
- j) Aspirációs veszély: Nem alkalmazható - a termék keverék aeroszol tartályban.

12. SZAKASZ: Ökológiai információk

- 12.1. Toxicitás:** A keveréket nem vizsgálták - nincs adat. A rendelkezésre álló adatok és a CLP számítási eljárása alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek. A keverék króm-hidroxid-szulfátot tartalmaz, nem tanácsos ipari mennyiségeket a csatornába, a felszíni és a talajvízbe, valamint a talajba engedni.
- Króm-hidroxid-szulfát:
LC₅₀ (hal, 96 h): > 10000 mg/l.
- 12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:** A keveréket nem vizsgálták - nincs elérhető adat.
- 12.3. Bioakkumulációs képesség:** A keveréket nem vizsgálták - nincs elérhető adat.
- 12.4. A talajban való mobilitás:** A keveréket nem vizsgálták - nincs elérhető adat.
- 12.5. A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei:** A keveréket nem vizsgálták - nincs elérhető adat. A keverék nem tartalmaz PBT és vPvB komponenset.
- 12.6. Egyéb káros hatások:** A keveréket nem vizsgálták - nincs elérhető adat.

13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

- 13.1. Hulladékkezelési módszerek:** Ártalmatlanítsuk a helyi és országos előírások szerint. Kerüljük a csatorna-rendszerbe és a környezetbe jutását.
- szermaradék/hulladék: Veszélyes hulladék. Hulladék veszélyességi kategória: HP 13. A helyi előírásoknak (2012. évi CLXXXV. törvény, 225/2015. (VIII. 7.) Korm. rendelet, 72/2013. (VIII. 27.) VM rendelet, 343/2011. (XII. 29.) Korm. rendelet) megfelelően ártalmatlanítsuk.



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városház 92.
tel.: +36 76/412-616, fax: +36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

- kiürült, tisztítatlan göngyöleg:

A szennyezett csomagolást a termékkel együtt ártalmatlanítsuk a helyi szabályozások (2012. évi CLXXXV. törvény, 225/2015. (VIII. 7.) Korm. rendelet, 72/2013. (VIII. 27.) VM rendelet, 442/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet) szerint. A nem szennyezett csomagolásk újra-hasznosíthatók.

14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

A termék a szállítási szabályozások (ADR/RID, ADN/IMDG, ICAO/IATA) szerint nem veszélyes áru.

14.1. UN-szám: Nem alkalmazható.

14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:

Nem alkalmazható.

14.3. Szállítási veszélyességi osztály(ok):

Nem alkalmazható.

14.4. Csomagolási csoport:

Nem alkalmazható.

14.5. Környezeti veszélyek:

A környezetre és a vízi (édes- és tengervízi) környezetre nem veszélyes.

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:

Tartsuk be a biztonsági adatlap vonatkozó előírásait.

Vízi és légi szállítás előtt egyeztessen szállítási biztonsági tanácsadóival.

14.7. A MARPOL-egyezmény II. melléklete és az IBC szabályzat szerinti ömlesztett szállítás:

Nem alkalmazható. Ömlesztett szállítása nem tervezett.

Megjegyzés:

Az adatlap készítésekor a fenti szállítási előírások érvényesek, de a szállítási szabályozások 1-3 évente változnak, ezért ha az adatlap készítésének dátumához képest már legalább egy év eltelt, akkor célszerű egyeztetni szállítási biztonsági tanácsadójával.

15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:

Nincsenek specifikus előírások.

15.2. Kémiai biztonsági értékelés:

Nem készült.

16. SZAKASZ: Egyéb információk

A biztonsági adatlapot a gyártó 2016.08.01-i, angol nyelvű (GEL FRESH (FOREST) AROLA 08.2016) biztonsági adatlapjai alapján készítette:
Czikó bt. (e-mail: cziko.laszlo@chello.hu; mobil: +36 20 9441988).

A 2. és 3. szakaszban szereplő H- és EUH-mondatok teljes szövege:

H226

Tűzveszélyes folyadék és gőz.

H304

Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.

H317

Allergiás bőrreakciót válthat ki.

H332

Belélegezve ártalmas.

H400

Nagyon mérgező a vízi élővilágra.

H410

Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

EUH208

„(Szenzibilizáló anyag neve)-t tartalmaz. Allergiás reakciót válthat ki.”

Rövidítések/Fordítások:

Flam. Liq.

Flammable Liquid / Tűzveszélyes folyadék és gőz



MALEN KFT.
Magyar - Lengyel Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.
H-6000 Kecskemét, Kisfaludy u. 5/203.
telep/storage: H-6000 Kecskemét, Városhíd 92.
tel.:+36 76/412-616, fax:+36 76/509-209
www.malen.hu

Biztonsági adatlap
Készült a 2015/830/EU bizottsági
rendeletnek megfelelően.
Készítés dátuma: 2020.01.11. 1. verzió

Asp. Tox.	Aspiration Toxicity / Aspiration hazard / Aspirációs veszély / Aspirációs toxicitás
Skin Sens.	Skin Sensitization / Bőrszenzibilizáció
Acute Tox. inhal.	Acute Toxicity inhalation / Akut toxicitás (heveny mérgezőképesség) belélegezve
Aquatic Acute	Vízi akut
Aquatic Chronic	Vízi krónikus
HU	Hungary / Magyarország
EC / EK	European Community / Európai Közösség
UN	United Nations / ENSZ, Egyesült Nemzetek Szervezete
CAS	Chemical Abstracts Service / Kémiai Nyilvántartó Szolgálat
EU	European Union / Európai Unió
CLP	Regulation on Classification, Labelling and Packaging of Substances and Mixtures / A veszélyes anyagok és keverékek osztályozására, címkézésére és csomagolására vonatkozó szabályozás
ADN	Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure / A veszélyes áruk nemzetközi belvízi szállításáról szóló európai megállapodás
ADR	Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route/ A veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás
RID	Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer / A veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat, a nemzetközi fuvarozási egyezmény B. függelékének 1. melléklete
IMDG	International Maritime Code for Dangerous Goods / A veszélyes áruk tengeri szállításának szabályzata
IATA	International Air Transport Association / Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség
ICAO	International Civil Aviation Organization / Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet
MARPOL	International Convention for the Prevention of Pollution From Ships / A hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló nemzetközi egyezmény
IBC	Intermediate Bulk Container / Nagyméretű csomagoló eszköz
EN	European Norm / European Standard / Európai szabvány
MSZ EN	Magyarországon honosított európai szabvány / az európai normának megfelelő magyar szabvány
PBT	Persistent, Bioaccumulative, Toxic / perzisztens, bioakkumulatív, mérgező.
vPvB	very persistent, very bioaccumulative / nagyon perzisztens, nagyon bioakkumulatív
EPC / EPT	The European Parliament and the Council / Európai Parlament és a Tanács
Korm.	Kormány
ITM	Innovációért és Technológiáért felelős Miniszter
VM	Vidékfejlesztési Miniszter

Az adatlapon közölt információk a publikáció időpontjában a legjobb tudásunk, ismereteink és meggyőződésünk szerint helytállóak. A megadott információk célja a biztonságos kezeléshez, felhasználáshoz, feldolgozáshoz, tároláshoz, szállításához, ártalmatlanításhoz és elhelyezéshez adott útmutatás, és nem tekinthető minőségi bizonylatnak. Az információ csak a megadott készítményre vonatkozik, és nem alkalmazható, ha a készítményt egyéb anyaggal kombináltan, illetve más folyamatban alkalmazzák. A vevő / felhasználó felelőssége, hogy az érvényben lévő törvényeket és szabályozásokat betartsa.